

## Trousse d'information à l'intention des visiteurs

En vue d'arriver fin prêt pour votre visite, de cerner les défis que peut poser l'arrière-pays et de planifier une expérience enrichissante dans l'Arctique, veuillez lire attentivement l'information contenue dans la trousse.



## **MINUIT AU PARC NATIONAL QUTTINIRPAAQ – VOUS ADOREREZ LA VIE NOCTURNE !**

Passez deux semaines au sommet du monde sur l'île Ellesmere ! Du fjord Tanquary, explorez les environs en faisant des randonnées d'une journée ou des excursions de plusieurs journées. Voyez le soleil de minuit, des glaciers, un désert polaire, des bœufs musqués, des loups arctiques. Marchez à travers le Chemin Muskox - une route des anciens peuples, datant de 4500 ans. Bien que cette expérience soit la plupart du temps autoguidée, le personnel du parc se fera plaisir à partager ses connaissances sur l'histoire locale naturelle et culturelle.

## Les expériences iconiques du Nunavut

Il y a quatre parcs nationaux au Nunavut, représentant différents exemples de quatre des 39 régions naturelles du Canada – Quttinirpaaq (Extrême-Arctique Est), Sirmilik (Basses-terres de l'Arctique Est), Ukkusiksalik (Toundra Centrale) et Auyuittuq (Région de Davis du Nord). Afin d'aider les Canadiens et les Canadiennes à mieux profiter de leurs parcs nationaux au Nunavut, des « Expériences iconiques » sont lancées en 2014 : - des forfaits-vacances uniques, conçus sur mesure pour chaque parc. Le parc national Quttinirpaaq a l'honneur d'inaugurer le premier lancement. Tenez-vous au courant des nouvelles expériences iconiques aux autres parcs nationaux du Nunavut en 2015, et dans le futur!

Contactez [nunavutinfo@pc.gc.ca](mailto:nunavutinfo@pc.gc.ca) pour demander plus de renseignements, ou composez le 1-888-773-8888.

# Pour obtenir de plus amples renseignements

Afin de joindre le personnel du parc entre les mois de septembre et le début de mai, veuillez communiquer avec Parcs Canada à Iqaluit ou visitez notre site Web. Pendant la saison estivale (environ mi-mai à mi-Août), le bureau de Pangnirtung peut vous aider ou vous fournir les numéros de téléphone satellite de personnel dans le parc.

## Bureau d' Iqaluit

Téléphone: (867) 975-4673

Télécopier: (867) 975-4674

nunavut.info@pc.gc.ca

## Bureau de Pangnirtung

Téléphone: (867) 473-2500

Télécopier: (867) 473-8612

## Heures d'ouverture

Lundi à vendredi toute l'année

De 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 17 h

[nunavut.info@pc.gc.ca](mailto:nunavut.info@pc.gc.ca)

[www.parcscanada.gc.ca/quttinirpaaq](http://www.parcscanada.gc.ca/quttinirpaaq)



lac Eckblaw © A. Stubbing / Parcs Canada

## Resources supplémentaires

**parc national Quttinirpaaq:** [parkscanada.gc.ca/quttinirpaaq](http://parkscanada.gc.ca/quttinirpaaq)

**Ressources supplémentaires:** [parkscanada.gc.ca/quttinirpaaq](http://parkscanada.gc.ca/quttinirpaaq)

**Tourisme Nunavut:** [www.nunavuttourism.com /fr-ca/default.aspx](http://www.nunavuttourism.com/fr-ca/default.aspx)

**Mirnguiqsirviit – Parcs territoriaux du Nunavut:** [www.nunavutparks.com](http://www.nunavutparks.com)

**Conditions météorologiques –**

*Resolute:* [www.meteo.gc.ca/city/pages/nu-27\\_metric\\_f.html](http://www.meteo.gc.ca/city/pages/nu-27_metric_f.html)

*Grise Fiord:* [www.meteo.gc.ca/city/pages/nu-12\\_metric\\_f.html](http://www.meteo.gc.ca/city/pages/nu-12_metric_f.html)

**Transports Canada:** [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)

**Quel type d'explorateur êtes-vous?** Découvrez la façon de profiter au maximum de votre expérience de voyage au Canada en visitant le [www.cafr.canada.travel/](http://www.cafr.canada.travel/)

Parcs Canada est détenteur des droits d'auteur de toutes les photos sauf indication contraire.

# Table des matières

Bienvenue	2
Renseignements importants	3-4
Avant l'excursion, Après l'excursion, Permis	3
Inscription au départ et confirmation du retour	4
Planification de votre voyage- cartes topographiques	5
Déplacement pour raison médicale & les visiteurs au Nunavut	6
Comment vous y rendre	6-7
Accès par voie aérienne	6
Aller à Quttinirpaaq à partir de Resolute Bay	7
Transport de marchandises dangereuses	7
Information sur les collectivités	8
Activités	9-10
Randonnée, excursion au pôle nord	9
Ski, excursion sur glacier	10
Activités culturelles Inuites et histoire récente	10
Voyagistes	11
Renseignements importants sur la sécurité	12-15
Traversées de cours d'eau	12
Conseils sur la traversée des rivières	13
Accidents de terrain, climat, hypothermie	14
Our polaires et autre animaux sauvages	15
Minimiser les risques	16
Niveau d'expérience, navigation, communications	16
Recherche et sauvetage	17
Équipement et installations d'urgence	18
Pratiques de conservation environnementale	18
Droits	19
Règlements du parc	20

## Depuis 2012

1. Les fermetures du parc sont possibles et peut être exécutées en cas des inondations extrêmes. Veuillez voir page 11 pour plus de renseignements.
2. Tous les guides qui travaillent en terrain glaciaire ou en haute montagne doivent avoir la certification complète à titre de guide montagne. Veuillez voir page 13 pour plus de renseignements.

# Bienvenue

Quttinirpaaq, le « pays au sommet du monde » en inuktitut, est un ancien territoire très vaste dans l'Extrême-Arctique qui comporte, comme on s'y attend : des montagnes entourant des champs de glace, des glaciers faisant plusieurs kilomètres d'épaisseur, des montagnes usées et de la toundra clairsemée. Mais on y trouve également l'inattendu : la plus haute montagne de l'est de l'Amérique du Nord (mont Barbeau) et une oasis thermale dans la zone du lac Hazen. Le lac Hazen, l'un des lacs les plus étendus et les plus profonds au-delà du cercle arctique, a une végétation luxuriante remarquable et une plus forte densité faunique que le reste du parc. Les animaux sauvages sont si peu habitués aux humains qu'ils ne manifestent aucune peur.

Quttinirpaaq est le plus grand parc national au Nunavut et se situe à 800 km au nord de Resolute Bay, si on calcule la distance en fonction d'un vol nolisé à bord d'un avion Twin Otter. Le parc s'étend jusqu'à la calotte polaire - le dernier bout d'Amérique du Nord avant le début de la glace marine du pôle Nord.

Les visiteurs peuvent s'enorgueillir à juste titre de faire partie des explorateurs intrépides qui s'aventurent dans l'un des endroits les plus isolés du monde. Ils marchent sur les traces de tous ceux qui ont traversé ce pays au fil des siècles, comme les chasseurs du Groenland qui suivaient le chemin du bœuf musqué. Des aventuriers du pôle Nord y ont passé l'hiver à la fin du 19e et au début du 20e siècle et les scientifiques des années 1950 y ont étudié l'Arctique pendant l'Année géophysique internationale.

Les visiteurs verront des oiseaux nicheurs qui volent d'un pôle à l'autre ou qui arrivent de l'Afrique et l'Europe pour visiter le parc. Ils pourront observer les bœufs musqués et les caribous de Peary, une espèce rare, se nourrir de carex. Ils se régaleront les yeux d'une profusion de fleurs sauvages et de lichen couvrant de vastes espaces. Ils traverseront des glaciers ou des rivières glaciales alimentées par des glaciers. Ils découvriront le soleil intense haut dans le ciel à minuit. Ils pourront aussi voir des loups arctiques de la grandeur d'un chien cherchant des lemmings et s'émerveiller à la vue de troupeaux d'énormes lièvres arctiques galopant sur leurs pattes arrière avec leur fourrure d'un blanc brillant qui se découpe nettement sur la toundra brune.

Qu'ils viennent faire de la randonnée, du ski ou de l'escalade, les visiteurs doivent se préparer à rester bouche bée d'émerveillement.



Image: S. Chisholm

# Renseignements importants

## *Avant l'excursion*

### **Avant de faire des réservations pour mon voyage:**

- j'ai communiqué avec Parcs Canada au Nunavut.
- j'ai prévu suffisamment de temps pour assister à la séance d'orientation et d'inscription obligatoire avant d'entrer dans le parc.
- j'ai reçu la trousse d'information à l'intention des visiteurs du parc national du Canada Quttinirpaaq (cette trousse).
- j'ai reçu la brochure sur la sécurité au pays des ours polaires.

### **Pour la randonnée à pied ou en ski à partir du fjord Tanquary ou du lac Hazen:**

- j'ai fourni à Parcs Canada l'itinéraire détaillé de mon excursion prévue, y compris toute excursion complémentaire;
- je me suis assuré que mes capacités et mon expérience correspondent aux exigences de l'excursion;
- j'ai communiqué avec Parcs Canada pour déterminer à quel endroit assister à la séance d'orientation et d'inscription.

### **Pour voyager avant le mois de mai:**

- j'ai fourni à Parcs Canada l'itinéraire détaillé de mon excursion prévue;
- je me suis assuré que mes capacités et mon expérience correspondent aux exigences de l'excursion;
- j'ai réservé mes vols de manière à pouvoir assister à une séance d'orientation et d'inscription à Iqaluit.

### **J'ai réservé une plage horaire pour ma séance d'orientation et d'inscription.**

Date: \_\_\_\_\_

Heure: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_

## *Après l'excursion*

### **Avant de quitter le parc je vais:**

- communiquer avec Parcs Canada pour signaler mon départ;
- remplir le sondage à l'intention des visiteurs du Nunavut.

**Veillez noter** que vous devez obtenir les permis d'exploitation d'entreprise (services de guides, pourvoiries), de tournage, de photographie commerciale, de recherche, d'atterrissage d'aéronef, d'installation d'une cache ou d'un camp de base ou de transport d'une arme à feu dans le parc auprès de Parcs Canada suffisamment à l'avance puisqu'il faut parfois plus de 90 jours pour émettre un permis.

## *Permis*

**Veillez noter** que vous devez obtenir les permis d'exploitation d'entreprise (services de guides, pourvoiries), de tournage, de photographie commerciale, de recherche, d'atterrissage d'aéronef, d'installation d'une cache ou d'un camp de base ou de transport d'une arme à feu dans le parc auprès de Parcs Canada suffisamment à l'avance puisqu'il faut parfois plus de 90 jours pour émettre un permis. Les permis de recherche ne sont délivrés que dans l'hiver ou au printemps.

## ***Inscription au départ et confirmation du retour***

Pour des raisons de sécurité, les visiteurs sont tenus de s'inscrire avant d'entrer dans le parc et de signaler leur retour une fois leur excursion terminée. Si vous comptez vous rendre sur des terres appartenant aux Inuits, vous devrez appeler la Qikiqtani Inuit Association, au 1-800-667-2742, pour obtenir une autorisation. Au cours de l'inscription et de l'orientation, nous pouvons vous signaler les points d'intérêt le long du parcours. Ces renseignements sont destinés à assurer votre sécurité et à rendre votre visite agréable. Nous vous informerons des dangers que présente le parc ainsi que des risques associés aux activités que vous prévoyez entreprendre. On vous communiquera par ailleurs des renseignements sur l'état des routes, les conditions météorologiques, les niveaux d'eau, les zones fermées, les règlements en vigueur dans le parc, les signalements d'ours polaires, etc.

### **Pour vous inscrire:**

- Pendant la saison estivale, (d'environ mai à août), cette séance se tiendra dans une des stations d'opération du parc. Prévoyez au moins d'une à deux heures pour l'inscription et l'orientation. Les séances se tiendront pendant les heures de bureau du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h à 17h. Demandez à la compagnie de vols nolisés avec laquelle vous faites affaire d'aviser le personnel du fjord Tanquary de l'heure prévue de votre arrivée.
- Réservez une tranche horaire au bureau de Parcs Canada à Iqaluit pendant les heures d'ouverture (du lundi au vendredi, de 8h30 à 17h).
- Vous devez communiquer avec le bureau du parc au moins 48 heures à l'avance pour réserver votre séance d'orientation.

### **Pour signaler votre retour:**

- Dans les 24 heures suivant la fin de votre voyage, vous devez communiquer avec Parcs Canada pour signer à nouveau le registre.
- Rendez-vous au bureau de Parcs Canada à Tanquary Fiord ou téléphonez au bureau d'Iqaluit, peu importe l'heure, et laissez un message pour indiquer que votre groupe a bien terminé son excursion.
- Si vous désirez parler à un employé de Parcs Canada, veuillez téléphoner pendant les heures de bureau.



### ***Renseignements à fournir à votre arrivée***

- Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone de chacun des membres du groupe de même que les coordonnées d'une personne à joindre en cas d'urgence pour chaque membre
- La date de retour (date à laquelle vous prévoyez quitter le parc)
- Le nom des pourvoyeurs avec lesquels vous prévoyez faire affaire
- Les renseignements concernant vos vols
- La liste de tout votre matériel (marque, numéro, couleur, etc.), votre numéro de téléphone satellite (si disponible)
- Le type d'activités que vous comptez entreprendre
- L'itinéraire détaillé de votre excursion dans le parc

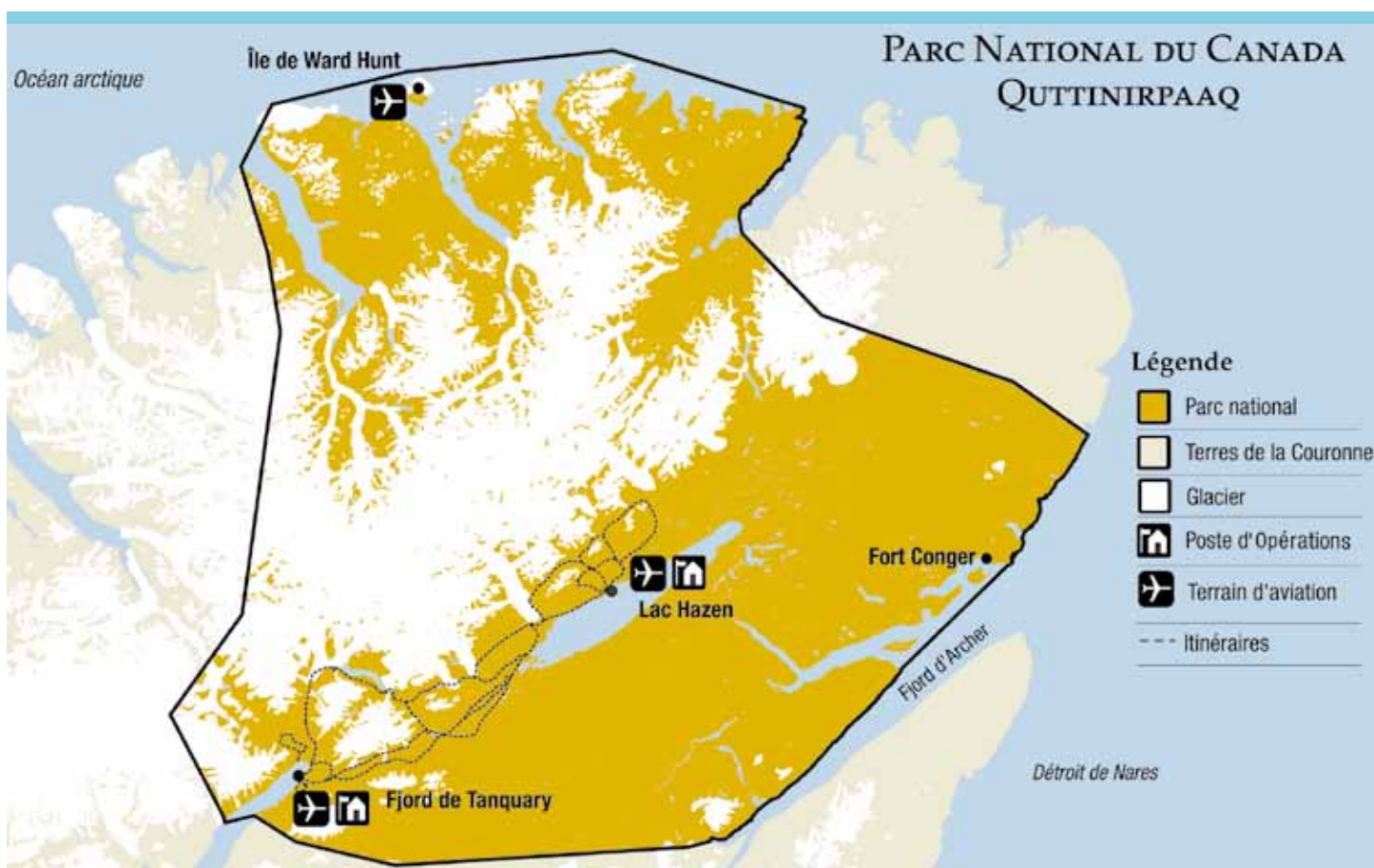
# Plannification de votre voyage

## Cartes topographiques

La planification de parcours se fait mieux avec des cartes à l'échelle de 1:250 000 mais toutefois, au parc, vous devrez vous orienter à l'aide des cartes à l'échelle de 1:50 000 appropriées. Les principales feuilles topographiques à une échelle de 1:250 000 qui couvrent le parc sont la 340 D (Tanquary), 120 C et D (baie Lady Franklin), 120 F et G (Passage Clements-Markham), 340 D (Passage McClintock). Pour vous informer sur quelles cartes à l'échelle 1:50 000 correspondent à votre région d'intérêt, veuillez contacter le bureau du parc.

Consultez le site Web de Ressources naturelles Canada pour trouver les centres de distribution régionaux pour vous procurer les cartes topographiques nécessaires: [www.maps.nrcan.gc.ca/distribution\\_f.php](http://www.maps.nrcan.gc.ca/distribution_f.php)

**Veuillez noter que les cartes que vous recevez sont mises à jour seulement jusqu'à l'année indiquée. Soyez prudent en utilisant les cartes topographiques pour prévenir les accidents inutiles.**





# Déplacement pour raison médicale & les visiteurs au Nunavut

Du site web du Ministère de la Santé (<http://gov.nu.ca/fr/health/information/deplacement-pour-raison-medicale>):

Si vous n'êtes pas résident du Nunavut, et que vous devez effectuer un déplacement pour raison médicale pendant votre séjour au Nunavut, vous serez responsable du paiement de tous les frais de déplacement pour raison médicale.

Les visiteurs ayant besoin d'une évacuation médicale d'urgence devront payer le coût total du vol.

Les visiteurs n'ont droit au remboursement d'aucuns frais de déplacement pour leur retour à la maison. Vous devrez effectuer vous-même vos arrangements de voyage si vous souhaitez retourner dans la communauté que vous visitiez avant votre déplacement pour raison médicale.

**Le Ministère de la Santé vous recommande d'acheter une assurance voyage avant de vous rendre au Nunavut.**

Les soins de santé peuvent être très coûteux au Nunavut. Soyez prêt pour les urgences.



Image: Alex Stubbing

## Comment vous y rendre

### *L'accès aérien au Nunavut*

La compagnie First Air offre des vols réguliers à destination de Resolute Bay en passant par Iqaluit depuis Montréal ou en passant par Yellowknife depuis Edmonton. La compagnie Canadian North offre des vols réguliers à destination d'Iqaluit et de Yellowknife.

**Remarque:** Si vous expédiez des fournitures en provenance de l'étranger, vous devez prévoir de quatre à six semaines pour leur dédouanement en plus du délai de transport régulier.

**First Air Ltd.**  
1-800-267-1247  
[www.firstair.ca](http://www.firstair.ca)

**Canadian North**  
1-800-661-1505  
[www.canadiannorth.com](http://www.canadiannorth.com)

**Il se peut que votre itinéraire soit régi par les conditions météorologiques.  
Soyez suffisamment souple pour pouvoir vous accommoder de longs retards.**

## ***Aller à Quttinirpaaq à partir de Resolute Bay***

L'accès au parc s'effectue par vol nolisé dans un avion « Twin Otter » (Kenn Borek Air) ce qui coûte environ 30,000\$ (aller-retour) pour aller entre Resolute Bay et Tanquary Fjord. Normalement, deux voyages (aller-retour) sont requis pour amener et ramener un groupe, pour un total d'environ 60,000\$ (dépendant du prix de carburant). Des autres destinations dans le parc auront des frais supplémentaires - téléphonez à Kenn Borek Air pour plus de renseignements. Les avions « Twin Otter » peuvent amener entre huit et dix personnes ainsi qu'une charge de 1200 kilogrammes, donc il est plus économique à coordonner avec des autres voyageurs. Le personnel du parc pourrait vous aider à coordonner vos vols.

Kenn Borek Air offre des vols nolisés directement de Resolute Bay. Les affréteurs sont très occupés pendant l'été et leur disponibilité sera variable. Faites vos réservations de voyage bien à l'avance.

[www.borekair.com](http://www.borekair.com)

### **Kenn Borek Air Ltd.**

Resolute: (867) 252-3845

Courriel: [yrb@kbaops.com](mailto:yrb@kbaops.com)

Iqaluit: (867) 979-0040

Télécopieur: (867) 979-0132

Courriel: [yfbdispatch@northwestel.net](mailto:yfbdispatch@northwestel.net)



## ***Transport de marchandises dangereuses sur les aériennes commerciales***

Transports Canada a plusieurs règlements relatifs au transport de réchauds usagés et de contenants de combustibles. Pour obtenir de plus amples détails sur la façon de traiter votre équipement pour le transport en avion, veuillez consulter le lien suivant : <http://www.tc.gc.ca/fra/aviationcivile/normes/commerce-marchandisesdangereuses-nouvelles-avis-menu-1569.htm>.

Si vous avez des questions concernant ces règlements, veuillez communiquer avec l'inspecteur de votre région. Une liste des personnes-ressources se trouve à l'adresse suivante :

<http://www.tc.gc.ca/fra/aviationcivile/normes/commerce-marchandisesdangereuses-communiquer-287.htm>

***Nous vous recommandons d'apporter des réchauds et des contenants à combustibles neufs pour éviter tout problème de transport.***

***Il est strictement interdit d'apporter à bord d'un avion du répulsif à ours et un grand nombre de dispositifs sonores pour effrayer les ours.***

Nous vous recommandons d'acheter le combustible à réchaud dans la collectivité où vous entreprendrez votre voyage (Resolute Bay ou Grise Fjord) et d'y laisser le combustible non utilisé avec un pourvoyeur. Il n'y a aucun problème d'approvisionnement en essence dans les collectivités. L'offre de répulsifs commerciaux est limitée dans le Nord; avant votre départ, vérifiez auprès des pourvoyeurs ou des commerçants locaux s'il est possible d'en acheter sur place.

# Information sur les collectivités

## *Pourvoyeurs locaux*

La municipalité de Resolute Bay est bien desservie par des pourvoyeurs locaux qui peuvent vous faire découvrir le territoire. Des exemples exceptionnels de la faune, de la culture et de l'histoire de l'Extrême-Arctique sont faciles à atteindre à une journée du village. Veuillez communiquer avec le bureau du hameau pour de plus amples détails au 1-867-252-3616.

Vous voudrez peut-être faire une petite excursion à la communauté pittoresque de Grise Fiord, la communauté la plus septentrionale du Canada. Elle est située à environ 360 km au nord-est de Resolute Bay sur la côte sud de l'île d'Ellesmere. Pour les réservations d'hébergement et de services de pourvoirie, il suffit de communiquer avec la Coopérative inuite de Grise Fiord au 1-867-980-9913.

**Remarque:** Les pourvoyeurs doivent posséder un permis d'exploitation afin de opérer dans le parc. Assurez-vous qu'il détient un permis valide avant de retenir ses services. Le présent guide a été produit avant le cycle annuel de délivrance des permis.

## *Information touristique*

### **Bureau du hameau de Resolute**

Téléphone: (867) 252-3616  
Télécopieur: (867) 252-3749

### **Coopérative inuite de Grise Fiord**

Téléphone: (867) 980-9913  
Télécopieur: (867) 980-9954

## *Magasins locaux*

### **Tudjaat Co-Op**

Resolute: (867) 252-3854

### **Grise Fiord Inuit Co-Op Ltd.**

Grise Fiord: (867) 980-9917

## *Hébergement*

### **Resolute**

#### **Narwhal Hotel**

Resolute  
Téléphone: (867) 252-3968  
Télécopieur: (867) 252-3960

#### **Qausuittuq Inns North**

Resolute  
Téléphone: (867) 252-3900 / 3901  
Télécopieur: (867) 252-3766

#### **South Camp Inn**

Resolute Bay  
Téléphone: (867) 252-3737  
Télécopieur: (867) 252-3838



Image: Fiona Currie

### **Grise Fiord**

#### **Grise Fiord Lodge**

Grise Fiord  
Téléphone: (867) 980-9913  
Télécopieur: (867) 980-9954

# Activités

## *Randonnée*

Les randonneurs peuvent explorer le parc à partir des emplacements d'atterrissage du fjord Tanquary ou du lac Hazen. Le fjord Tanquary a un climat et une faune de type polaire extrême et côtier alors que la toundra aux alentours du lac Hazen est particulièrement verdoyante et diversifiée. Les visites à l'historique Fort Conger sont possibles sur permission spéciale et nécessiteront qu'un employé de Parcs Canada accompagne votre groupe.

Un bon nombre de groupes choisissent d'effectuer une randonnée de 9 à 10 jours à partir du fjord Tanquary autour des champs de glace Ad Astra et Viking ou une randonnée de 11 à 12 jours à partir du fjord Tanquary au lac Hazen en suivant les vallées MacDonald et Very River.



Lacs Omega © D. Stern / Parcs Canada

## *Excursion au pôle nord*

**Ceux qui souhaitent se rendre au pôle Nord doivent satisfaire à toutes les exigences d'inscription et de licences ou permis indiquées dans le présent guide.**

Si vous planifiez d'essayer d'atteindre le pôle Nord à partir de n'importe quelle terre gérée par le parc national de Quttinirpaaq, y compris l'île de Ward Hunt, vous devez communiquer avec le personnel du parc à Iqaluit au 1-867-975-4673 pour nous aviser de votre voyage. Selon vos plans de voyage, il est possible que nous vous demandions de vous inscrire et de prendre part à une séance d'orientation obligatoire en personne au bureau du parc d'Iqaluit. Si votre itinéraire ne prévoit pas d'arrêt à Iqaluit, d'autres arrangements doivent être pris avant votre départ.

## Ski



Image: G. Irwin

Avec des milliers de kilomètres de glaciers et de terrain skiable, les possibilités de randonnées en ski au parc Quttinirpaaq sont pratiquement sans limites. La poudre blanche qui fait défaut à l'île d'Ellesmere est amplement compensée par des sentiers à couper le souffle et d'innombrables sommets n'ayant jamais été escaladés. Quoiqu'il ne s'agisse pas d'une destination convenant aux débutants, les visiteurs possédant de bonnes capacités en ski de randonnée, en excursion sur glacier et en sécurité avalanche apprécieront la chance d'être l'une des rares personnes à atteindre le sommet du mont Barbeau ou de traverser l'une des vastes calottes glacières du parc. Le printemps (avril et mai) est le moment idéal pour faire du ski de randonnée dans le parc à cause des températures relativement stables. Tout groupe voyageant dans le parc à cette époque de l'année devrait néanmoins être totalement auto-suffisant et préparé à se débrouiller pendant plusieurs jours au cas où une opération de sauvetage serait nécessaire.

Veillez consulter la section sur les renseignements de sécurité importants à compter de la page 13 pour obtenir d'information sur les risques relatifs au ski.

## Excursions sur glacier

Que vous admiriez simplement le glacier Gull à partir du fjord Tanquary ou que vous fassiez de la randonnée autour des champs de glace Ad Astra ou Viking, les glaciers de Quttinirpaaq vous émerveilleront certainement. Comme une grande partie du parc est recouverte de glace, il ne fait aucun doute que les glaciers captiveront votre regard pendant toute la durée du voyage.

Il faut respecter les glaciers, qui peuvent être dangereux. **Seuls les groupes expérimentés en terrain glaciaire et le sauvetage de cravasse et qui a l'équipement approprié doit se rendre sur les glaciers.** Tous les guides qui travaillent en terrain glaciaire et / ou en haute montagne doivent avoir la certification complète à titre de guide alpin, de montagne ou de ski de l'UIAGM-IFMGA-IVBV-ACMG.

## Activités culturelles inuites et histoire récente

Diverses populations humaines ont vécu sur l'île d'Ellesmere à commencer par l'arrivée des Paléo-Esquimaux il y a 4 500 ans, suivie par les derniers peuples de tradition culturelle du Dorsétien et les peuples Thule, qui sont arrivés au cours des milles dernières années. Plusieurs sites archéologiques témoignent de la résilience de ces peuples et leur capacité à survivre dans le climat extrême du nord. Nous vous rappelons de respecter les droits de chasse, de pêche et de trappage de subsistance des Inuits, et de ne pas nuire à leurs activités. Les bénéficiaires de l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut peuvent se déplacer dans le parc au moyen d'un véhicule motorisé aux fins de récolte.

L'île d'Ellesmere a été un point de rassemblement pour l'exploration du nord et les tentatives du pôle nord depuis le fin du XIXe siècle. Il a également fait l'objet de diverses études scientifiques au fil des années, y compris les projets de grande envergure organisés par le Conseil de recherches de la Défense entre 1953 et 1970.

# Voyagistes

Si vous préférez les visites guidées, veuillez communiquer avec l'un des voyagistes ci-dessous. Veuillez vous assurer que les voyagistes auxquels vous prévoyez faire appel possèdent les permis d'exploitation dans le parc valides.

*Le présent guide a été produit avant le cycle annuel de délivrance des permis.*

## **Black Feather Wilderness Adventure Company**

Parry Sound, ON

Sans frais: 1-888-849-7668

Téléphone: (705) 746-1372

Télécopieur: (705) 746-7048

info@blackfeather.com

www.blackfeather.com

## **Northwinds Arctic Adventure**

Iqaluit, NU

Téléphone: (867) 979-0551

Télécopieur: (867) 979-0573

north@northwinds-arctic.com

www.northwinds-arctic.com

## **Quark Expeditions**

Waterbury, Vermont

Sans frais: 1 (888) 892-0334

Télécopieur: (203) 857-0427

enquiry@quarkexpeditions.com

www.quarkexpeditions.com



Image: T. Harbidge



Image: A. Stubbing

# Renseignements importants sur la sécurité

## *Traversées de cours d'eau*

La traversée de rivières constitue le danger le plus important que rencontrent les visiteurs. La plupart des ruisseaux et des rivières à Quttinirpaaq sont alimentés par les eaux de fonte des glaciers; alors, le volume et la vitesse changent au cours de la journée, ainsi que d'un jour à l'autre. Au fur et à mesure que la journée avance, la fonte des glaciers causée par le réchauffement de la température augmente le volume et la vitesse des eaux des rivières et des ruisseaux. De plus, la pluie a un effet sur le volume et la vitesse de ces eaux peu importe l'heure du jour. En raison de ces facteurs, la traversée est imprévisible et susceptible aux changements rapides. Soyez préparé à attendre des heures ou même des jours en cas de niveaux d'eau élevés. À certaines périodes de l'année, les niveaux de l'eau auront probablement des répercussions considérables sur votre parcours et votre horaire de voyage; alors, établissez vos plans en conséquence.

Depuis dix ans, il y a eu plusieurs incidents où de fortes inondations ont mis en péril la sécurité des visiteurs au parc national Quttinirpaaq. Étant donné que la plupart des rivières du PNQ sont alimentées par des glaciers, les températures élevées ont un effet dramatique sur la profondeur des rivières. Des températures plus élevées que la moyenne depuis quelques années ont fait en sorte que le niveau des rivières est plus élevé pendant de plus longues périodes. Par conséquent, certaines zones du parc, entre autres le pied des glaciers et les sites de franchissement des rivières le long des sentiers de randonnée, sont devenues plus dangereuses.

**Renseignements sur les traversées de cours d'eau sont continués à la page 12.**



Image: A. Stubbing

## **Conseils pour la traversée de rivières**

---

### **Considérations relatives à l'équipement**

- Chaussures : Des bottes en néoprène avec des semelles qui assurent une bonne adhérence protégeront vos pieds de l'eau froide et vous permettront de garder vos bottes et vos chaussettes au sec. Ou encore, des bottes de randonnées et des guêtres vous fourniront un peu de chaleur et du support de cheville, et peuvent protéger vos pieds des éboulements, mais vous devez être préparé à marcher dans des bottes mouillées.
- Bâtons de marche : Les bâtons de marche sont essentiels pour maintenir l'équilibre en traversant, et sont utiles pour déterminer la profondeur de l'eau.

### **Décision de traverser**

- Capacités du groupe : Assurez-vous que tous les membres du groupe sont disposés à assumer le risque. Tenez compte des capacités du membre le plus faible du groupe.
- Choix de moment : Soyez préparé à attendre des heures ou des jours jusqu'à ce que les niveaux de l'eau soient assez bas pour que votre groupe puisse traverser en toute sécurité. Pendant les périodes chaudes, les niveaux de l'eau sont généralement les plus bas de 2 h à 7 h. Les niveaux de l'eau peuvent continuer à augmenter pendant plusieurs heures à la suite de fortes pluies.
- Lieu : Déterminez le lieu le plus sécuritaire pour traverser, en vous rappelant que les lieux idéaux de traversée changent régulièrement. Envisagez ce qui suit :
  - La profondeur de l'eau
    - Les zones anastomosées ont tendance à être moins profondes que les canaux uniques.
  - La vitesse de l'eau
    - Les eaux dans les endroits les plus plats ont tendance à être moins rapides que les eaux dans les endroits plus abrupts.
  - Dangers
    - Berges de rivière : peuvent être instables et peuvent s'écrouler
    - Sous l'eau : l'eau trouble peut cacher les éboulements et le fond instable
    - Aval : soyez conscient des chutes d'eau, des fosses profondes, de la mer libre, etc.

### **Techniques de traversée en sécurité**

- Un lourd sac rend la traversée plus difficile; vous pouvez faire un essai sans sac ou demander aux membres robustes du groupe de transporter les sacs.
- Lorsque vous traversez avec un sac, détachez la sangle de taille et la sangle pectorale pour vous permettre d'enlever facilement votre sac si vous êtes pris sous l'eau.
- Placez-vous face à l'amont, déplacez-vous avec le courant, et utilisez des bâtons de marche pour maintenir l'équilibre.
- Envisagez des techniques de traversée en groupe, par exemple, le chef est en amont avec les membres du groupe en file simple derrière lui afin de lui fournir du soutien et de profiter du remous en aval du groupe.

**Pour vous renseigner davantage sur la sécurité sur les rivières, envisager de suivre un cours relatif à la sécurité en eaux vives avant votre excursion.**

---

***La traversée de rivières est le plus grand danger qui guette les visiteurs du parc Quttinirpaaq***

Toutes les rivières et tous les cours d'eau sont dangereux.

Certains membres de votre groupe pourraient ne jamais pouvoir traverser certains cours d'eau - soyez prêt à modifier votre parcours ou à revenir sur vos pas.

---



### **Éboulements**

Si vous apercevez des rochers dénudés ou fraîchement délogés, c'est qu'il y a eu récemment un éboulement. Ces rochers peuvent provenir de parois ou d'escarpements éloignés. Dans les secteurs où les pentes sont très inclinées, choisissez soigneusement votre parcours et demeurez vigilant pour pouvoir entendre ou voir tout éboulement. Évitez les longs arrêts dans les zones potentiellement actives ou non protégées. Soyez particulièrement prudent lorsqu'il pleut ou lorsqu'il y a alternance de gel et de dégel, conditions qui délogent les rochers et favorisent les éboulements. Choisissez vos emplacements de camping dans les secteurs abrités, loin des pentes.

### **Glaciers**

Les glaciers bougent peu en raison des températures basses et des faibles chutes de neige annuelles. Les crevasses et les cascades de glace sont petites par rapport à celles qui caractérisent les glaciers des régions situées plus au sud en Amérique du Nord. Malgré tout, il faut respecter les glaciers, qui peuvent être dangereux. Seuls les groupes expérimentés en terrain glaciaire et le sauvetage de crevasse et avec l'équipement approprié doit se rendre sur les glaciers. À compter de 2012, tous les guides qui travaillent en terrain glaciaire ou en haute montagne doivent avoir la certification complète à titre de guide alpin, de montagne ou de ski de l'UIAGM-IFMGA-IVBV-ACMG.

### **Avalanches**

S'il y a de la neige et que vous comptez traverser ou longer des secteurs dont la pente est supérieure à 25°, songez aux risques d'avalanche. Si vous voulez vous aventurer dans les couloirs d'avalanche, vous devez avoir la formation et l'expérience nécessaires pour évaluer les risques d'avalanche et pour vous orienter et vous devez maîtriser les techniques d'autosauvetage. Chacun des membres de l'équipe doit avoir en sa possession une balise individuelle de sécurité en montagne, une pelle et une sonde.

### **Qualité de l'eau**

Nous vous recommandons de filtrer l'eau (filtre de 0,5 micromètre ou moins), de la traiter (à l'iode ou au chlore dilué dans l'eau chaude) ou de la faire bouillir. Afin d'éviter toute contamination, on doit disposer des déchets humains de façon responsable, au moins 100 mètres des sources d'eau et 50 mètres des sentiers. On vous fournira davantage de renseignements à cet égard lors de l'orientation.

## ***Climat et conditions météorologiques extrêmes***

Le parc national Quttinirpaaq est un désert polaire - une région froide avec peu de précipitations. Les hivers y sont très froids avec des températures parmi les plus froides enregistrées au Canada. L'été au contraire, quoique court, peut être étonnamment chaud, particulièrement dans la zone du lac Hazen. Les zones côtières du parc sont généralement plus froides et reçoivent davantage de précipitations que l'intérieur. Le vent a tendance à souffler légèrement dans tout le parc, sauf sur les calottes glacières. La lumière du jour est présente 24 heures par jour entre mai et août et il fait noir toute la journée de novembre à février.

Les conditions météorologiques sont notoirement instables dans l'Arctique et le parc national de Quttinirpaaq ne fait pas exception à cette règle. De brusques changements des conditions météorologiques peuvent modifier la température et la visibilité, et ce parfois pendant plusieurs jours. Des conditions de voile blanc surviennent à n'importe quel moment de l'année. **Sachez qu'il peut neiger n'importe où et à n'importe quel moment à Quttinirpaaq!**

### ***L'hypothermie et la gelure***

L'hypothermie est une affection qui peut devenir mortelle. Les personnes qui en sont atteintes ne parviennent ni à conserver leur chaleur ni à se réchauffer sans aide. Apprenez à reconnaître les signes de l'hypothermie, sachez comment la traiter et prenez toutes les précautions possibles pour l'éviter.

Les voyageurs d'hiver et de printemps doivent se protéger contre la gelure lorsqu'ils voyagent à Quttinirpaaq. Des conditions de froid et de vent extrêmes sont courantes; il faut prendre soin d'éviter d'exposer la peau.

## ***Ours polaires et autres animaux sauvages***

Il est possible de rencontrer un ours polaire à n'importe quel moment de l'année et n'importe où dans le parc, y compris sur les glaciers. Plus vous êtes nombreux, moins vous risquez de rencontrer un ours.

Pour obtenir plus de renseignements, informez-vous auprès du personnel du parc, lisez attentivement le dépliant « La sécurité au pays des ours polaires » et visionnez le DVD « Les ours polaires : Guide pour rester en sécurité » au bureau du parc. Vous pouvez vous procurer le DVD auprès du distributeur, à l'adresse suivante : **www.distributionaccess.com** (site en anglais).

Songez à vous joindre à une visite guidée si vous n'êtes pas certain de savoir ce qu'il faut faire en présence d'un ours polaire. Les guides de la région ont l'expérience des déplacements au pays des ours, et ils connaissent les mesures à prendre. Lorsque vous faites appel à un guide, informez-vous de son expérience; demandez-lui comment il compte éviter les ours polaires et ce qu'il a l'intention de faire s'il en rencontre.



Image ©: Alex Stubbing



Image: Paula Hughson

### ***Signalement des rencontres avec des ours polaires***

Signalez toute rencontre, toutes empreintes et autres traces le plus tôt possible au personnel de Parcs Canada par radio ou téléphone satellite.

Les animaux sauvages dans le Parc national Quttinirpaaq sont peu exposés aux humains et ne peuvent donc pas avoir peur de vous. Rappelez-vous qu'il est illégal dans un parc national de toucher ou de nourrir les animaux sauvages ou de les attirer.

**Les renards et les loups**, comme ils sont peu exposés aux humains dans le parc, vont être curieux de vous. Ne les laissez pas s'approcher de vous comme ils sont parfois porteurs de la rage.

**Tous les animaux sauvages, y compris les oiseaux**, sont curieux et opportunistes. Ils déroberont toute nourriture laissée sans surveillance ainsi que le contenu des caches mal dissimulées. Entrez vos provisions et vos déchets adéquatement.

Dans certains cas des **bœufs musqués** ont chargé des personnes parce qu'ils se sentaient menacés. Veuillez garder vos distances.

# Minimiser les risques

## *Niveau d'expérience*

Votre groupe devrait posséder de très bonnes compétences en secourisme en milieu sauvage et être prêt à traiter toute urgence médicale ou urgence liée à la faune ou aux conditions météorologiques. Si un membre de votre groupe n'est pas certain de son niveau d'habileté, envisagez de voyager avec un guide expérimenté. Vous trouverez des coordonnées dans le guide.



Fort Conger - Il faut de l'accompagnement du personnel du parc pour faire des excursions à Fort Conger.

## *Navigation*

Le Parc national Quttinirpaaq se trouve dans la région d'incertitude compas. Les récepteurs GPS sont les meilleurs outils d'orientation. N'oubliez pas qu'il faut conserver les piles au chaud et que même le meilleur appareil peut faire défaut. Emportez un appareil de rechange, des piles additionnelles et les cartes appropriées. Le climat arctique vous garde sur le qui-vive; vous pourriez devoir vous orienter dans des conditions de voile blanc à tout moment de l'année.

## *Communications*

Soyez conscient que tous les moyens de communication recommandés ne sont pas toujours fiables et qu'à certains moments, il se peut que vous n'arriviez à joindre personne. Si vous avez de la difficulté à recevoir un signal, il s'intensifiera peut-être si vous êtes en mesure d'atteindre un terrain plus élevé. Cette solution exige parfois beaucoup de temps et est parfois dangereuse. Soyez prudent. Comme c'est toujours le cas avec la technologie, des faiblesses de votre système.

**Le téléphone satellite** est le moyen de communication privilégié. Il peut vous permettre d'entrer en contact avec les secours d'urgence 24 heures sur 24. Nous vous recommandons de vous procurer un téléphone satellite avant votre voyage car il est impossible d'en faire l'achat sur place.

*Le système Iridium est actuellement le **SEUL** offrant une couverture à Quttinirpaaq. Assurez-vous d'apporter des piles de rechange et de garder l'appareil au sec. Il est recommandé d'apporter également des chargeurs solaires portatifs. N'oubliez pas de noter les numéros à composer en cas d'urgence et de les programmer dans l'appareil.*

**Dispositifs SPOT** ne couvrent pas les hautes latitudes, et donc ne fonctionnent pas dans PNQ.

Il est possible d'emporter des **radiobalises individuelles de repérage (PLB)** en région éloignée. Lorsqu'elle est activée, la radiobalise émet un signal de détresse à la base des Forces canadiennes de Trenton, en Ontario, qui entreprendront une opération de sauvetage à partir de cet endroit. Une fois activé, le signal est irréversible; il faut se servir de la radiobalise uniquement dans des situations de vie ou de mort. Assurez-vous que votre radiobalise est bien enregistrée en appelant au Registre canadien des radiobalises individuelles de repérage à Ottawa, au 613-992-0079. Vous pouvez par ailleurs l'enregistrer en ligne, à l'adresse suivante : **[www.registrecanadiendesbalises.forces.gc.ca](http://www.registrecanadiendesbalises.forces.gc.ca)**.

Seules les PLB transmettant un signal de détresse à 406 MHz sont permises au Canada.

# Recherche et sauvetage

Quttinirpaaq est l'un des parcs les plus isolés d'Amérique du Nord et les installations et services de sauvetage sont très limités. Notre personnel assurant la sécurité publique est formé pour donner les premiers soins et pour stabiliser et évacuer des patients dans des terrains non techniques. Par contre, de mauvaises conditions météorologiques, la topographie et la disponibilité des aéronefs ou du personnel peuvent retarder les opérations de recherche et sauvetage dans le parc. Pour l'évacuation de grimpeurs sur des versants très escarpés, il faut obtenir de l'aide de l'extérieur du Nunavut.

## POUR NOUS AIDER ET VOUS AIDER, VEUILLEZ :

- être autonome et prendre votre propre sécurité en main
- avoir l'équipement, les connaissances, les compétences et la forme physique nécessaires
- tenir compte des renseignements et des conseils concernant la sécurité publique fournis par Parcs Canada
- demander des conseils supplémentaires aux employés du parc si vous êtes incertain de ce à quoi vous attendre
- respecter le programme d'inscription et de confirmation du retour aux fins de sécurité
- être prêt en cas d'urgence (médicale, liée à la faune ou liée aux conditions météorologiques)



Image: Sammy Angnaluak

## ***Quand entreprendra-t-on une recherche?***

Une opération de recherche et de sauvetage sera entreprise lorsqu'on reçoit un signal de détresse ou qu'un groupe ne signale pas son retour et qu'une enquête initiale permet de croire qu'il est en retard. Une opération de recherche et de sauvetage ne sera entreprise qu'après au moins 48 heures de retard par rapport à la date prévue de retour.

**En cas d'urgence  
appelez le répartiteur des services d'urgence  
780-852-3100  
CETTE LIGNE EST CONTRÔLÉE 24 heures sur 24.**

## ***N'oubliez pas de signaler votre retour!***

Les excursionnistes qui omettent de signaler leur retour accaparent inutilement les ressources de recherche et de sauvetage du parc, qui sont déjà limitées. Ils peuvent mettre les secouristes en danger et les empêcher d'intervenir en cas de véritable urgence. Veuillez donc ne pas oublier de vous rendre au bureau de Parcs Canada ou de nous appeler lorsque votre groupe est sorti du parc.

# Équipement et installations d'urgence

- Des équipements de sauvetage de base, de premiers soins et de survie ont été placés dans les bâtiments des stations d'opération du parc au fjord Tanquary et au lac Hazen.
- Des radios d'urgence sont fournies dans les bâtiments du parc au fjord Tanquary et au lac Hazen.
- Les signaux radio peuvent être déformés ou interrompus par les conditions climatiques, le relief montagneux et l'activité des taches solaires. En cas d'urgence, continuez à transmettre votre message même si vous n'obtenez pas de réponse. Quelqu'un captera peut-être votre message.
- Le poste de soins infirmiers le plus près est à Resolute. Les hôpitaux les plus proches sont à Iqaluit (Nunavut) et à Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest).
- Il y a des barils de sauvetage contenant des équipements essentiels si vous perdez le vôtre ou s'il est endommagé. Le contenu ne doit être utilisé qu'en cas d'urgence pour vous permettre d'atteindre la station d'opération la plus proche. L'emplacement et les contenus des barils vous seront indiqués lors de la séance d'orientation.

## Pratiques de conservation de l'environnement

- Choisissez des parcours sur une surface durable.
- Marchez sur les saillies rocheuses ou sur la neige lorsque les terrains sont en pente.
- Choisissez des emplacements de camping dans des endroits durables où les traces de votre séjour seront minimales, surtout si vous établissez un camp de base ou si vous êtes nombreux.
- Réduisez au minimum l'utilisation du savon et, si vous ne pouvez pas faire autrement, utilisez du savon biodégradable.
- Versez l'eau de vaisselle et toute eau de cuisson superflue dans un trou de vidange peu profond, loin de l'emplacement de camping et à 50 m de toute source d'eau.
- Remportez tout ce que vous avez apporté. Ne laissez pas de déchets dans les latrines. Cette mesure touche également votre papier de toilette!
- Abstenez-vous de construire des cairns (empilements de pierres ou inukshuk) ou d'autres repères et de tracer des messages sur le sol.
- Si vous n'avez pas accès à une toilette sèche, ne couvrez pas les déchets humains qui se dégraderont plus rapidement au soleil et à l'air. Veuillez choisir un endroit éloigné du sentier principal et des sources d'eau.



# Droits

La plupart des parcs nationaux exigent des droits d'entrée. La plus grande partie des fonds recueillis est affectée au parc où les droits sont acquittés. Cela signifie que chaque fois que vous visitez un parc, vous investissez dans son avenir et dans l'héritage qui sera légué aux générations futures.

Les parcs nationaux du Nunavut sont des parcs de l'arrière-pays. Les frais suivants s'appliqueront au moment de votre registration obligatoire.

- Un permis d'entrée pour les excursions diurnes est 12,00\$ par personne.
- Pour un séjour d'une nuit, le taux est 24,50\$ par personne.
- Un permis annuel pour excursion dans l'arrière-pays des parcs du Nord est 147,20\$ par personne. Il est valide dans l'ensemble des réserves et parcs nationaux du Nunavut, des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, à l'exception des Parcs nationaux Kluane et Wood Buffalo. Le permis annuel est votre meilleure option si vous avez l'intention de rester plus que 6 jours au parc, ou de visiter d'autres parcs nationaux du Nord cette année.

Les cartes d'entrées Découverte de Parcs Canada qui comprennent les droits d'entrée aux parcs ne sont pas valides dans les parcs nationaux du Nunavut.

Ce sont les frais au moment d'aller sous presse. Des nouveaux frais seront bientôt appliqués, légèrement à la hausse.



Airforce Glacier © A. Stubbing / Parcs Canada

# Règlements du parc

## **Préservons ensemble nos aires naturelles et culturelles:**

La Loi sur les parcs nationaux et ses règlements d'application, ainsi que d'autres lois fédérales, ont été adoptés afin de préserver et de protéger nos ressources naturelles et culturelles. Vous trouverez ci-dessous un guide qui vous permettra de vivre une expérience en milieu sauvage mémorable en toute sécurité lors de votre visite du Parc national Quttinirpaaq. Ces règlements sont fournis à titre d'information uniquement par souci de commodité. Pour obtenir la liste complète de règlements du parc et les derniers avis du directeur du parc, veuillez communiquer avec le personnel des bureaux du parc.

- **Inscription au départ et confirmation du retour:** vous devez vous inscrire et assister à la séance d'orientation obligatoire avant d'entrer dans le parc, et confirmer votre retour en quittant le parc.
- **Armes à feu :** Il est interdit d'avoir en sa possession une arme à feu dans le parc (ne s'applique pas aux personnes autorisés par la directrice de l'unité de gestion du Nunavut).
- **Animaux de compagnies:** Les propriétaires doivent en avoir la maîtrise en tout temps.
- **Pêche:** La pêche sportive est interdite au Parc national de Quttinirpaaq.

## **Préserver l'intégrité naturelle et culturelle du Parc national Quttinirpaaq**

- Vous devez rapporter tous vos déchets.
- Les feux de camp sont interdits dans le parc.
- Nul ne peut enlever, mutiler, endommager ou détruire les objets naturels ou la flore du parc.
- Nul ne peut délibérément enlever, mutiler, endommager ou détruire des objets ou ouvrages historiques ou préhistoriques.
- Il est interdit de chasser, de déranger, de garder en captivité ou de détruire tout animal sauvage du parc.
- Il est interdit de déranger ou de détruire les nids, les repaires ou les tanières qui se trouvent dans le parc.
- Il est interdit de toucher ou de nourrir les animaux sauvages dans le parc, ou de les attirer.



Image: D. Stern

***Bon Voyage!***



**Auyuittuq  
National Park**  
parks.canada.gc.ca

**Parc national  
Auyuittuq**  
parcs.canada.gc.ca

*Experience Auyuittuq National Park!  
Découvrez le parc national Auyuittuq!*

*ᖃᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ*



**Parks Canada  
Parcs Canada**

**Canada**

**By snowmachine  
to Crater Lake**

Every Saturday,  
January through May.

**Meet:** at the  
Pangnirtung Parks  
Canada office, 8:30  
a.m.

**Return:** by 5 p.m.

**Bring:** winter clothing,  
lunch, & \$160 cash to  
pay outfitter.

**Park entry fee:** \$12;  
free for beneficiaries.

*Reserve your spot  
by calling  
867-473-2500, or  
just show up  
Saturday morning!*

Trips will not run for fewer  
than three people.

**À Crater Lake en  
motoneige**

Chaque samedi, du janvier  
jusqu'au mai.

**Départ :** du bureau de Parcs  
Canada à Pangnirtung à 8 h 30

**Retour :** vers 17 h

**Apportez :** des vêtements  
d'hiver, votre dîner et 160 \$  
liquide pour payer le  
pourvoyeur.

**Le frais d'entrée du parc est**  
12 \$; gratuit pour les  
bénéficiaires.

*Réservez votre place en  
composant le  
867-473-2500, ou  
simplement présentez-vous  
samedi matin!*

Les excursions se dérouleront  
seulement avec un minimum de trois  
personnes.

**ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ**

**ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ**

ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ

**ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ:** ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ

ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ, 8:30-ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ

**ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ:** 5-ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ

**ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ:** ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ

ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ, ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ, ᑲᑲᑲᑦ

\$160 ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ

ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ.

**ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦ:** \$12;

ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ.

ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ

ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦ

867-473-2500-ᑲᑲᑲᑦ

ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ

ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ.

ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ ᑲᑲᑲᑦᑲᑦᑲᑦᑲᑦ.







**Quttinirpaaq. *Unique. Vraiment.***